

## ENGLISH

### Urine bed bag.

#### Directions for use:

1. Wash your hands.
2. Remove the protective case from the connector.
3. Fix the connector tightly to the catheter. Check if the drain tap is closed (see 7).
4. Fix the CuriBag bed bag to the bed edge by means of a bed rack.
5. Hang the CuriBag bed bag to the bed edge by means of a bed rack.
6. Fix the CuriBag bed bag lower than the level of the bladder.
7. Zufuhrschlauch nicht knicken.
8. Drain tap open: push tube to the left. Drain tap closed: push tube to the right.
9. Do not use the CuriBag bed bag longer than one night (maximum of 24 hours).
10. Empty the CuriBag before disconnecting it, throw the bed bag away empty after use.

#### To be replaced at least once a day.

Not made with natural rubber latex or DEHP.  
Medical device.

**MD**

For use under the guidance of a healthcare professional.

In case a serious incident has occurred in relation to the device: Inform Medeco BV as listed on the packaging, your local distributor and your local healthcare authority.

Falls ein schwerer Vorfall in Bezug auf das Produkt aufgetreten ist: Informieren Sie Medeco BV, wie auf der Verpackung angegeben, Ihren lokalen Vertriebspartner und Ihre lokale Gesundheitsbehörde.

## DEUTSCH

### Urinbettbeutel.

#### Gebrauchsanleitung:

1. Waschen Sie Ihre Hände.
2. Entfernen Sie die Schutzhülle des Verbindungsstücks.
3. Befestigen Sie das Verbindungsstück fest im Katheder. Prüfen, Sie, ob der Ablasshahn geschlossen ist (siehe 7).
4. Fixieren Sie den CuriBag Bettbeutel mit Hilfe eines kleinen Bettrahmens an den Bettrand.
5. Hängen Sie den CuriBag Bettbeutel am Bettrand mittels eines Bettgestells.
6. Fixieren Sie den CuriBag Bettbeutel tiefer als die Höhe der Blase.
7. Zufuhrschlauch nicht knicken.
8. Ablaufventil offen: Schlauch nach links schieben. Ablaufventil geschlossen: Schlauch nach rechts schieben.
9. Den CuriBag Bettbeutel nicht länger als eine Nacht verwenden (höchstens 24 Stunden).
10. Den CuriBag vor dem Abtrennen leer machen, den Bettbeutel nach dem Entfernen leer aussortieren.

#### Minimale dagelijks verwisselen.

De producten zijn vrij van natuurlijk rubber-latex en DEHP. Medicisch hulpmiddel.

**MD**

Voor gebruik onder begeleiding van een professionele zorgverlener.

In het geval er een ernstig incident plaatsvindt in relatie tot het hulpmiddel: Informeer Medeco BV zoals geregistreerd op de verpakking, de lokale distributeur en de lokale auto-riteit voor de gezondheidszorg.

Zur Verwendung unter der Anleitung von medizinischem Fachpersonal.

## NEDERLANDS

### Urinebedzak.

#### Gebruiksaanwijzing:

1. Was uw handen.
2. Verwijder de beschermhuls van de connector.
3. Bevestig de connector stevig in de catheter. Controleer of de aftap gesloten is (zie 7).
4. Hang de CuriBag bedzak aan de bedrand door middel van een bedrekje.
5. Mantenga la sacca da letto CuriBag sul bordo del letto per mezzo di una testiera.
6. Mantener la tubo de alimentación libre de curvas.
7. Asegure la CuriBag por debajo del nivel de la vejiga.
8. Fissare la CuriBag al di sotto del livello della vescica.
9. Accrocher la CuriBag poche à urine à accrocher au lit dans un porte-poche fixé au lit.

#### Minimaal dagelijks verwisselen.

De producten zijn vrij van natuurlijk rubber-latex en DEHP. Medicisch hulpmiddel.

**MD**

Voor gebruik onder begeleiding van een professionele zorgverlener.

In het geval er een ernstig incident plaatsvindt in relatie tot het hulpmiddel: Informeer Medeco BV zoals geregistreerd op de verpakking, de lokale distributeur en de lokale auto-riteit voor de gezondheidszorg.

Remplacer au moins une fois par jour. Ne contient pas de latex ou caoutchouc naturel ou de DEHP. Dispositif médical.

## FRANÇAIS

### Poche urinaire de lit.

#### Instructions d'utilisation:

1. Se laver les mains.
2. Retirez le manchon de protection de l'adaptateur.
3. Fixez fermement l'adaptateur à la sonde. Veuillez à ce que le robinet de vidange soit fermé (voir 7).
4. Accrochez la CuriBag poche à urine à accrocher au lit dans un porte-poche fixé au lit.
5. Fissare salidamente il connettore al catetere. Controllare se la valvola è chiusa (ver 7).
6. Asegure la bolsa de cama CuriBag al borde de la cama con una cabecera.
7. Mantenga el tubo de alimentación libre de curvas.
8. Asegure la CuriBag por debajo del nivel de la vejiga.
9. Fissare la CuriBag al di sotto del livello della vescica.

#### Minimaal dagelijks verwisselen.

De producten zijn vrij van natuurlijk rubber-latex en DEHP. Medicisch hulpmiddel.

**MD**

Remplacer au moins une fois par jour. Ne contient pas de latex ou caoutchouc naturel ou de DEHP. Dispositif médical.

En cas d'incident grave lié à l'utilisation du pansement : Informez-en Medeco BV, tel qu'indiqué sur l'emballage, votre distributeur local et votre autorité sanitaire locale.

## ESPAÑOL

### Bolsa de orina de cama.

#### Indicaciones de uso:

1. Lavarse las manos.
2. Retire el estuche protector del conector.
3. Fije firmemente el conector al catéter. Compruebe que la válvula esté cerrada (ver 7).
4. Asegure la bolsa de cama CuriBag al borde de la cama con una cabecera.
5. Mantenga el tubo de alimentación libre de curvas.
6. Asegure la CuriBag por debajo del nivel de la vejiga.
7. Fissare salidamente il connettore al catetere. Controllare se la valvola è chiusa (ver 7).
8. Asegure la bolsa de cama CuriBag al borde de la cama con una cabecera.
9. Mantenga el tubo de alimentación libre de curvas.

#### Minimaal dagelijks verwisselen.

De producten zijn vrij van natuurlijk rubber-latex en DEHP. Medicisch hulpmiddel.

**MD**

Remplazar al menos una vez al día. No hecho con látex de caucho natural o DEHP. Producto sanitario.

Para uso bajo la guía de un profesional de la salud.

En caso si verifica un incidente grave en relación con el dispositivo: Informar a Medeco BV como se indica en el empaque, a su distribuidor local y a su autoridad local de atención médica.

## ITALIANO

### Sacca di raccolta urine da letto.

#### Istruzioni d'uso:

1. Lavarsi le mani.
2. Rimuovere la custodia protettiva dal connettore.
3. Fissare salidamente il connettore al catetere. Compruebe que la válvula esté cerrada (ver 7).
4. Asegure la sacca da letto CuriBag al bordo del letto per mezzo di una testiera.
5. Mantener el tubo de alimentación libre de curvas.
6. Asegure la CuriBag por debajo del nivel de la vejiga.
7. Fissare salidamente il connettore al catetere. Compruebe que la válvula esté cerrada (ver 7).
8. Asegure la sacca da letto CuriBag al bordo del letto per mezzo di una testiera.
9. Mantener el tubo de alimentación libre de curvas.

#### Minimaal dagelijks verwisselen.

De producten zijn vrij van natuurlijk rubber-latex en DEHP. Medicisch hulpmiddel.

**MD**

Da sostituire almeno una volta al giorno. Non realizzato con lattice di gomma naturale o DEHP. Medicinali dispositivo.

Til brug under vejledning fra sundhedspersonalet.

I tilfælde af der er opstået en alvorlig hændelse i forhold til enheden: Informér Medeco BV som anført på emballagen, din lokale sundhedsmyndighed og din lokale sundhedsmyndighed.

## DANSK

### Urinsengepose.

#### Brugsanvisning:

1. Vask hænderne.
2. Tag forsigtigt beskyttelseshylsteret af kopplingen.
3. Sæt kopplingen godt fast i kateteret. Kontroller at ventilen är stängd (se 7).
4. Sätt fast sängpåsen CuriBag i sängkanten med hjälp av ett sängstativ.
5. Se till att tillförselslangen inte är veckad.
6. Fäst CuriBag lägre ner än blåsans nivå.
7. Avtappningsventil öppen: Skjut röret till vänster.
8. Avtappningsventil stängd: Skjut röret till höger.
9. Töm CuriBag innan du kopplar från den, smid den tomme sengeposen væk efter användning.

#### Byt kompress minst 1 gång/dag.

Ei tilverkad med naturlig gummitilatex eller DEHP. Medicinsk utrustning.

**MD**

Bør udskiftes daglig.  
Ikke fremstillet med naturgummilatex eller DEHP. Medicinsk udstyr.

För användning under vägledning av vårdpersonal.

Om en allvarlig incident inträffat på grund av produkten; informera Medeco BV enligt angivning på förpackningen, din lokala återförsäljare och din sjukvårdsmyndighet.

## SVENKA

### Sängpåse.

#### Bruksanvisning:

1. Tvätta händerna.
2. Ta bort skyddsöverdraget från kopplingen.
3. Fäst kopplingen ordentligt i katetern. Kontrollera att ventilen är stängd (se 7).
4. Sätt fast sängpåsen CuriBag i sängkanten i sängstativ.
5. Se till att tillförselslangen inte är veckad.
6. Fäst CuriBag lägre ner än blåsans nivå.
7. Avtappningsventil öppen: Skjut röret till vänster.
8. Avtappningsventil stängd: Skjut röret till höger.
9. Töm CuriBag innan du kopplar från den, smid den tomme sengeposen væk efter användning.

#### Byt kompress minst 1 gång/dag.

Ei tilverkad med naturlig gummitilatex eller DEHP. Medicinsk utrustning.

**MD**

Bör udskiftes daglig.  
Ikke fremstillet med naturgummilatex eller DEHP. Medicinsk utrustning.

För användning under vägledning av vårdpersonal.

Om en allvarlig incident inträffat på grund av produkten; informera Medeco BV enligt angivning på förpackningen, din lokala återförsäljare och din sjukvårdsmyndighet.

**NORSK**

Urinpose for seng.

- Bruksanvisning:
1. Vask hendene.
  2. Fjern beskyttelseshyslen på tilkoplingen.
  3. Fest tilkoplingen godt i kateteret.
  - Kontroller at tommingen er lukket (se 7).
  4. Heng CuriBag sengeposen på sengekanten ved hjelp av et sengestativ.
  5. Tilførselsslangen skal ikke ha knekk.
  6. Heng CuriBag sengeposen lavere enn urenlærens nivå.
  7. Tomming åpen: det lille røret skyves mot venstre.  
Tomming stengt: det lille røret skyves mot høyre.
  8. CuriBag sengeposen må ikke brukes mer enn 1 natt (maksimalt 24 timer).
  9. Tøm CuriBag før den frakopes; den tomme sengeposen kastes etter bruk.

Skal skiftes minst én gang om dagen.  
Ikke laget med naturgummilateks eller DEHP. Medisinsk utstyr.



For bruk etter veiledning av helsepersonell.

I tilfelle en alvorlig hendelse skulle oppstå i sammenheng med utstyret: Informer Medeco BV som angitt på emballasjen, i tillegg til din lokale forhandler og din lokale helsemyndighet.

Mikåi jokin vakava onnettomuus on tapaturutti liityen tähän tuotteen käyttöön: Ilmoita Medeco BV:lle pakkauksen mukaan, sekä paikalliselle tuotteen jakelijalle ja paikalliselle terveydenhuollon viranomaiselle.

Urinpose for seng.

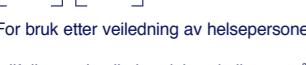
Vuoteeseen kiinnitettävä virtsankeräyppussi.

- Käyttöohje:
1. Pese kätesi.
  2. Poista suojaava tuppi liittimestä.
  3. Liitä liitin tiukasti kateteriin. Tarkista, että hana on suljettu (katso 7).

4. Aseta CuriBag sängyn pussi sängyn reunaan, sängyn rungon avulla.  
5. Varmista, että täydennysputki ei ole kiertynyt.  
6. Aseta CuriBag virtsarakan alapuolelle.  
7. Tyhjennysputken avaaminen: paina putkea vasemmalle.  
Tyhjennysputken sulkeminen: työnnä putkea oikealle.  
8. Älä käytä CuriBag sängy pussia yhtä yötä pidempään (maksimissaan 24 tuntia).

9. Tyhjennä CuriBag ennen sen irrottamista, heitä sängy pussi pois käytön jälkeen.

Vaihdettava vähintään kerran päivässä.  
Tuotteessa ei ole käytetty luonnollista lateksikumia tai DEHP:ta. Lääkinäillinen laite.



Käyttö on sallittu vain terveydenhuollon ammattilaisen valvonnassa.

Mikäli jokin vakava onnettomuus on tapaturutti liityen tähän tuotteen käyttöön: Ilmoita Medeco BV:lle pakkauksen mukaan, sekä paikalliselle tuotteen jakelijalle ja paikalliselle terveydenhuollon viranomaiselle.

SUOMI

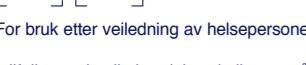
Vuoteeseen kiinnitettävä virtsankeräyppussi.

- Käyttöohje:
1. Pese kätesi.
  2. Poista suojaava tuppi liittimestä.
  3. Liitä liitin tiukasti kateteriin. Tarkista, että hana on suljettu (katso 7).

4. Aseta CuriBag sängyn pussi sängyn reunaan, sängyn rungon avulla.  
5. Varmista, että täydennysputki ei ole kiertynyt.  
6. Aseta CuriBag virtsarakan alapuolelle.  
7. Tyhjennysputken avaaminen: paina putkea vasemmalle.  
Tyhjennysputken sulkeminen: työnnä putkea oikealle.  
8. Älä käytä CuriBag sängy pussia yhtä yötä pidempään (maksimissaan 24 tuntia).

9. Tyhjennä CuriBag ennen sen irrottamista, heitä sängy pussi pois käytön jälkeen.

Vaihdettava vähintään kerran päivässä.  
Tuotteessa ei ole käytetty luonnollista lateksikumia tai DEHP:ta. Lääkinäillinen laite.



Käyttö on sallittu vain terveydenhuollon ammattilaisen valvonnassa.

Mikäli jokin vakava onnettomuus on tapaturutti liityen tähän tuotteen käyttöön: Ilmoita Medeco BV:lle pakkauksen mukaan, sekä paikalliselle tuotteen jakelijalle ja paikalliselle terveydenhuollon viranomaiselle.

POLSKA

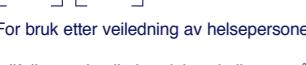
Worek do zbiórki moczu mocowany do łożka.

- Instrukcja stosowania:
1. Umyj ręce.
  2. Wyjmij obudowę ochronną z łącznika.
  3. Przymocuj łącznik mocno do cewnika. Sprawdź, czy zawór spustowy jest zamknięty (patrz 7).

4. Przymocuj torbę CuriBag do krawędzi łożka za pomocą stojaka łożkowego. 5. Hoidke voolikutoru ilma murdekohata. 6. Kinnitage CuriBag uriinikott voodi külge vastavalt voodiraamile.

7. Varmista, että turvavara on suletud (vt 7). 8. Aseta CuriBag sängy sängyn rungon avulla. 9. Tyhjennysputken avaaminen: paina putkea vasemmalle. Tyhjennysputken sulkeminen: työnnä putkea oikealle.

10. Przymocuj CuriBag przed odłączeniem jej. Po użyciu wrzuć ją.



Käyttöohje:

11. Worek do zbiórki moczu mocowany do łożka.

EESTI

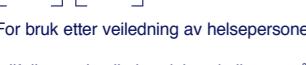
Voodi külge kinnitatava uriinikoti.

- Instrukcja stosowania:
1. Umyj ręce.
  2. Wyjmij obudowę ochronną z łącznika.
  3. Przymocuj łącznik mocno do cewnika. Sprawdź, czy zawór spustowy jest zamknięty (patrz 7).

4. Przymocuj torbę CuriBag do krawędzi łożka za pomocą stojaka łożkowego. 5. Hoidke voolikutoru ilma murdekohata. 6. Kinnitage CuriBag uriinikott voodi külge vastavalt voodiraamile.

7. Varmista, että turvavara on suletud (vt 7). 8. Aseta CuriBag sängy sängyn rungon avulla. 9. Tyhjennysputken avaaminen: paina putkea vasemmalle. Tyhjennysputken sulkeminen: työnnä putkea oikealle.

10. Przymocuj torbę CuriBag przed odłączeniem jej. Po użyciu wrzuć ją.



Käyttöohje:

11. Voodi külge kinnitatava uriinikoti.

LIETUVOS

Prie lovos kabinamas šlapimo maišelis.

- Instrukcija:
1. Nusiplaukite rankas.
  2. Nuimkite apsauginį dangtelį nuo jungties.
  3. Kinnitite jungtį prie kateterio. Patikrinkite, ar kaištis yra uždarėje padėtyje (žr. 7).

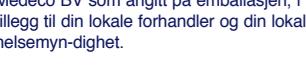
4. Kinnitite CuriBag uriinikott voodi külge vastavalt voodiraamile.

5. Varminkite, kad voodi külge yra uždarėje. 6. Aseta CuriBag sängy sängyn rungon avulla. 7. Tyhjennysputken avaaminen: paina putkea vasemmalle. Tyhjennysputken sulkeminen: työnnä putkea oikealle.

8. Pratyvinkite CuriBag prie lovos tvirtinamą maišelį prie lovos krašto, naudodami lovoms skirtą kabyklą.

9. Išbėgimo vamzdelis negali būti sulenkta.

10. Novietojite CuriBag žemāk par urinpūslį.



Kaištis yra uždarėje padėtyje:

11. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

12. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

13. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

14. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

15. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

16. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

17. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

18. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

19. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

20. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

21. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

22. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

23. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

24. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

25. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

26. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

27. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

28. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

29. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

30. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

31. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

32. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

33. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

34. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

35. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

36. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

37. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

38. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

39. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

40. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

41. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

42. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

43. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

44. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

45. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

46. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

47. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

48. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

49. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

50. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

51. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

52. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

53. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

54. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

55. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

56. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

57. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

58. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

59. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

60. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

61. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

62. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

63. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

64. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

65. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

66. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

67. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

68. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

69. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

70. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

71. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

72. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

73. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

74. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

75. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

76. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

77. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

78. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

79. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

80. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

81. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

82. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

83. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

84. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

85. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

86. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

87. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

88. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

89. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

90. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

91. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

92. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

93. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

94. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

95. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

96. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

97. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

98. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

99. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

100. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

101. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

102. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

103. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

104. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

105. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

106. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

107. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

108. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

109. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

110. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

111. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje:

112. Išbėgimo vamzdelių įvairėje padėtyje: